



عقد إيجار TENANCY CONTRACT

Date 03-FEB-2024 التاريخ

Owner / Lessor Information

معلومات المالك / المؤجر

Owner's Name MR. RAFIQUE NOOR MAHOMED & MR. OMAR NOOR MAHOMED اسم المالك
Lessor's Name MR. RAFIQUE NOOR MAHOMED & MR. OMAR NOOR MAHOMED اسم المؤجر
Lessor's Emirates ID الهوية الإماراتية للمؤجر
License No. Incase of a Company رقم الرخصة Licensing Authority Incase of a Company سلطة الترخيص
Lessor's Email mnoormahomed@gmail.com البريد الإلكتروني للمؤجر
Lessor's Phone +27 72 421 5960 رقم هاتف المؤجر

Tenant Information

معلومات المستأجر

Tenant's Name M/S RARE HOLIDAY HOMES L.L.C اسم المستأجر
Tenant's Emirates ID الهوية الإماراتية للمستأجر
License No. 882999 Incase of a Company رقم الرخصة Licensing Authority DUBAI ECONOMY AND TOURISM Incase of a Company سلطة الترخيص
Tenant's Email bookings@rarehomes.ae البريد الإلكتروني للمستأجر
Tenant's Phone 971 56 789 2940 رقم هاتف المستأجر Number of Co-Occupants عدد القاطنين

Property Information

معلومات العقار

Property Usage ☐ Industrial صناعي ☐ Commercial تجاري ☒ Residential سكني استخدام العقار
Plot No. 191 رقم الأرض Makani No. رقم مكاني
Building Name MARINA QUAY WEST اسم المبنى Property No. 908 رقم العقار
Property Type 1 BEDROOM FLAT نوع الوحدة Property Area (s.m) 70.79 مساحة العقار (متر مربع)
Location DUBAI MARINA (MARSA DUBAI) الموقع Premises No. (DEWA) 392-22799-1 رقم المبنى (ديوا)

Contract Information

معلومات العقد

Contract Period 07-FEB-2024 06-FEB-2025 فترة العقد Contract Value AED 79,380/- قيمة العقد
Annual Rent AED 79,380/- الأيجار السنوي Security Deposit Amount NIL/- مبلغ التأمين
Mode of Payment TWELVE (12) PAYMENTS طريقة الدفع

Terms and Conditions

الأحكام و الشروط

- The tenant has inspected the premises and agreed to lease the unit on its current condition.
- Tenant undertakes to use the premises for designated purpose, tenant has no rights to transfer or relinquish the tenancy contract either with or to without counterpart to any without landlord written approval. Also, tenant is not allowed to sublease the premises or any part thereof to third party in whole or in part unless it is legally permitted.
- The tenant undertakes not to make any amendments, modifications or addendums to the premises subject of the contract without obtaining the landlord written approval. Tenant shall be liable for any damages or failure due to that.

1. عاين المستأجر الوحدة موضوع الإيجار ووافق على إستئجار العقار على حالته الحالية

2. يتعهد المستأجر باستعمال المأجور للغرض المخصص له، و لا يجوز للمستأجر تحويل أو التنازل عن عقد الإيجار للغير بمقابل أو دون مقابل دون موافقة المالك خطياً، كما لا يجوز للمستأجر تأجير المأجور أو أي جزء منه من الباطن مالم يسمح بذلك قانوناً

3. يتعهد المستأجر بعدم إجراء أي تعديلات أو إضافات على العقار موضوع العقد دون موافقة المالك الخطية، و يكون المستأجر مسؤولاً عن أي أضرار أو نقص أو تلف يلحق بالعقار

Signatures

التوقيعات

Tenant's Signature توقيع المستأجر Date التاريخ

Lessor's Signature توقيع المؤجر Date التاريخ



4. The tenant shall be responsible for payment of all electricity, water, cooling and gas charges resulting of occupying leased unit unless other condition agreed in written.

5. The tenant must pay the rent amount in the manner and dates agreed with the landlord.

6. The tenant fully undertakes to comply with all the regulations and instructions related to the management of the property and the use of the premises and of common areas such (parking, swimming pools, gymnasium, etc...).

7. Tenancy contract parties declare all mentioned emails addresses and phone numbers are correct, all formal and legal notifications will be sent to those addresses in case of dispute between parties.

8. The landlord undertakes to enable the tenant of the full use of the premises including its facilities (swimming pool, gym, parking lot, etc) and do the regular maintenance as intended unless other condition agreed in written, and not to do any act that would detract from the premises benefit.

9. By signing this agreement from the first party, the "Landlord" hereby confirms and undertakes that he is the current owner of the property or his legal representative under legal power of attorney duly entitled by the competent authorities.

10. Any disagreement or dispute may arise from execution or interpretation of this contract shall be settled by the Rental Dispute Center.

11. This contract is subject to all provisions of Law No (26) of 2007 regulating the relation between landlords and tenants in the emirate of Dubai as amended, and as it will be changed or amended from time to time, as long with any related legislations and regulations applied in the emirate of Dubai.

12. Any additional condition will not be considered in case it conflicts with law.

13. In case of discrepancy occurs between Arabic and non Arabic texts with regards to the interpretation of this agreement or the scope of its application, the Arabic text shall prevail.

14. The landlord undertakes to register this tenancy contract on EJARI affiliated to Dubai Land Department and provide with all required documents.

4. يكون المستأجر مسؤولاً عن سداد كافة فواتير الكهرباء و المياه و التبريد و الغاز المترتبة عن اشغاله المأجور مالم يتم الاتفاق على غير ذلك كتابيا

5. يتعهد المستأجر بسداد مبلغ الاجار المتفق عليه في هذا العقد في التواريخ و الطريقة المتفق عليها.

6. يلتزم المستأجر التقيد التام بالانظمة و التعليمات المتعلقة باستخدام المأجور و المنافع المشتركة (كمواقف السيارات، أحواض السباحة، النادي الصحي، الخ).

7. يقر أطراف التعاقد بصفة العناوين و أرقام الهواتف المذكورة أعلاه، و تكون تلك العناوين هي المعتمدة رسميا للإخطارات و الأعلانات القضائية في حال نشوء أي نزاع بين أطراف العقد

8. يتعهد المؤجر بتأمين المستأجر من الانتفاع التام بالعقار للغرض المؤجر لأجله و المرافق الخاصة به (حوض سباحة، نادي صحي، مواقف سيارات...) إلخ. كما يكون مسؤولاً عن أعمال الصيانة المالم يتم الاتفاق على غير ذلك، و عدم التعرض له في منفعة العقار.

9. يعتبر توقيع المؤجر على هذا العقد إقرار منه بأنه المالك الحالي للعقار أو الوكيل القانوني للمالك بموجب وكالة قانونية موثقة وفق الأصول لدى الجهات المختصة.

10. أي خلاف أو نزاع قد ينشأ عن تنفيذ أو تفسير هذا العقد يعود البت فيه لمركز فض المنازعات الإيجارية.

11. يخضع هذا العقد لكافة أحكام القانون رقم (26) لسنة 2007 بشأن تنظيم العلاقة بين مؤجري ومستأجري العقارات في إمارة دبي، وتعديلاته و أي تغيير أو تعديل يطرا عليه من وقت لآخر، كما يخضع للتشريعات واللوائح الأخرى ذات العلاقة النافذة في دبي.

12. لا يعتد بأي شرط تم إضافته إلى هذا العقد في حال تعارضه مع القانون.

13، في حال حدوث أي تعارض أو اختلاف في التفسير بين النص العربي والنص الأجنبي يعتمد النص العربي.

14. يتعهد المؤجر بتسجيل عقد الايجار في نظام إيجاري التابع لدائرة الأراضي و الأملاك و توفير كافة المستندات اللازمة لذلك .

Know your Rights

- You may visit Rental Dispute Center website through www.dubailand.gov.ae in case of any rental dispute between parties.
- Law No 26 of 2007 regulating relationship between landlords and tenants.
- Law No 33 of 2008 amending law 26 of year 2007.
- Law No 43 of 2013 determining rent increases for properties.

لمعرفة حقوق الأطراف

- يمكنكم زيارة موقع مركز فض المنازعات الإيجارية من خلال www.dubailand.gov.ae في حال نشوء أي نزاع إيجاري بين الأطراف.
- الإطّلاع على قانون رقم 26 لسنة 2007 بشأن تنظيم العلاقة بين المؤجرين والمستأجرين.
- الإطّلاع على قانون رقم 33 لسنة 2008 الخاص بتعديل بعض أحكام قانون 26 لعام 2007.
- الإطّلاع على قانون رقم 43 لسنة 2013 بشأن تحديد زيادة بدل الإيجار.

Attachments for Ejari Registration

1. Original unified tenancy contract
2. Original emirates ID of applicant

مرفقات التسجيل في إيجارى

1. نسخة أصلية عن عقد الايجار الموحد
2. الهوية الاماراتية الأصلية لمقدم الطلب

Additional Terms

- | | | |
|---|--|---|
| 1 | THE LANDLORD AGREES AND ALLOWS THE TENANT TO USE THIS UNIT AS SHORT TERM RENTAL (VACATIONAL HOMES/
HOLIDAY HOMES) | 1 |
| 2 | THE TENANT UNDERTAKES TO COMPLY WITH ALL THE REQUIREMENTS IN ACCORDANCE WITH THE DTCM RULES
& REGULATIONS | 2 |
| 3 | THE LANDLORD UNDERTAKES TO FULLY COOPERATE FOR THE COMPLIANCE OF THE REQUIREMENTS WHEN REQUIRED | 3 |
| 4 | FULLY FURNISHED UNIT | 4 |
| 5 | XXX | 5 |


Note : You may add addendum to this tenancy contract in case you have additional terms while it needs to be signed by all parties.

ملاحظة، يمكن إضافة ملحق إلى هذا العقد في حال وجود أي شروط إضافية، على أن يوقع من أطراف التعاقد

Signatures

Tenant's Signature  Date 

التوقعات


 Lessor's Signature توقيع المؤجر Date _____ التاريخ _____